

SNSF MARK16 second international conference – 2-3 June 2022, online

org. Claire Clivaz and Mina Monier (DH+, SIB, Lausanne)
and Dan Batovici (KU Leuven, BE)

Mc 16,9-20 dans les manuscrits arabes conservés au Sinäi

Jean G. Valentin, Université catholique de Louvain

Les évangiles ont été traduits à plusieurs reprises en arabe, et ce à partir de sources différentes. Notre contribution examine Mc 16 dans ces diverses versions arabes, dont les plus anciens manuscrits remontent au IX^e siècle.

Texte césaréen ou byzantin, *vetus syra* ou *peshitto*, voire mélange de ceux-ci avec une version copte : à peu près tous ces types de texte sont représentés en traduction arabe. L'on fera le point sur la question, en espérant montrer comment les versions arabes peuvent apporter leur contribution à la critique textuelle des évangiles.